



# Langenscheidt Mini-Dolmetscher Tschechisch

## Allgemeines

Guten Morgen.	Dobré ráno. [dobrah rahno]
Guten Tag.	Dobrý den. [dobrih dân]
Hallo!	Ahoj! [ahoj]
Wie geht es Ihnen / Dir?	Jak se máš / máte? [jak Bā mahsch / mahte]
Danke, gut.	Děkuji, dobře. [djäkuji dobrsehā]
Ich heiße ...	Jmenuji se ... [jmänuji Bā]
Auf Wiedersehen.	Na shledanou. [na Bchlädanou]
Morgen	ráno [raho]
Nachmittag	odpoledne [odpolädnä]
Abend	večer [wätschär]
Nacht	noc [notz]
morgen	zitra [sitra]
heute	dnes [dnäs]
gestern	včera [ftschära]
Sprechen Sie Deutsch / Englisch?	Mluvíte německy / anglicky? [mluwihtä njämätzki / anglitzki]
Wie bitte?	Co prosím? [tzo probihm]
Ich verstehe nicht.	Nerozumím. [närosuimihm]
Sagen Sie es bitte nochmals.	Řekněte to ještě jednou, prosím. [rsehäkknjätä to jäschtjä jädnou probihm]
..., bitte danke	..., prosím [probihm] děkuji [djäkuji]
Keine Ursache.	Není zač. [nänih satsch]
was / wer / welcher	co / kdo / který [tzo / gdo / ktärih]
wo / wohin	kde / kam [gdä / kam]
wie / wie viel	jak / kolik [jak / kolik]
wann / wie lange	kdy / jak dlouho [gdi / jak dlouhö]
Wie heißt das auf tschechisch?	Jak se tomu říká česky? [jak Bā tomu rsehikha tschäskil]
Wo ist ... ?	Kde je ...? [kdä jä]
Können Sie mir helfen?	Můžete mi pomoci? [muhschätä mi pomotzi]
ja	ano [ano]
nein	ne [nä]
Entschuldigen Sie.	Promiňte. [promintä]
Das macht nichts.	Není zač. [nänih satsch]

## Sightseeing

Gibt es hier eine Touristeninformation?	Jsou zde někde turistické informace? [jBou sdä njägdä turiBtitzkä informatzä]
Haben Sie einen Stadtplan / ein Hotelverzeichnis?	Máte plan města / seznam hotelů? [mahtä plan mnjäBta / Bäsnam hotäluh]
Wann ist die Kirche geöffnet / geschlossen?	Kdy je otevřený / zavřený kostel? [gdi jä otäwrsehänih / sawrsehänih koBtäil]
Wann ist das Museum geöffnet / geschlossen?	Kdy je otevřený / zavřené muzeum? [gdi jä otäwrsehänäh / sawrsehänäh musäum]
Wann ist die Ausstellung geöffnet / geschlossen?	Kdy je otevřená / zavřená výstava? [gdi jä otäwrsehänäh / sawrsehänäh wihBtawä]

## Shopping

Wo gibt es ...?	Kde dostanu ...? [gdä doBtanu]
Wie viel kostet das?	Kolik to stojí? [kolik to Btoji]
Das ist zu teuer.	To je moc drahé. [to jä motz drahä]
Das gefällt mir / nicht.	To se mi líbí / nelíbí. [to Bā mi lihbih / nälihbih]
Gibt es das in einer anderen Farbe / Größe?	Máte to ještě v jiné barvě / velikosti? [mahtä to jäschtjä wjinäh barwjä / wälikoBti]
Ich nehme es.	Vezmu si to. [wäsmu Bi to]
Wo ist eine Bank?	Kde je tady banka? [gdä jä tadi banka]
Geben Sie mir 100 g Käse / ein Kilo Orangen.	Dejte mi deset deka sýra / jedno kilo pomerančů. [dejtä mi däBät däka Bihra / jädno kilo pomärantšuh]
Haben Sie deutsche Zeitungen?	Máte německé noviny? [mahtä njämätzkäh nowini]
Wo kann ich telefonieren / eine Telefonkarte kaufen?	Kde mohu telefonovat / dostat telefonní kartu? [gdä mohu täläfonowat / doBtat täläfonihi kartu]

## Notfälle

Ich brauche einen Arzt / Zahnarzt.	Potřebuji lékaře / zubaře. [potrsehäbujil lähkarsehä / subarsehä]
------------------------------------	--

Rufen Sie bitte einen Krankenwagen / die Polizei.  
Wir hatten einen Unfall.  
Wo ist das nächste Polizeirevier?  
  
Man hat mir ... gestohlen.  
Mein Auto ist aufgebrochen worden.

Zavolejte prosím ambulanci / policii.  
[sawolejtä **pro**Bihm ambulantzi / **pol**itziij]  
Měli jsme nehodu.  
[**mnj**äli Bmä **nä**hodu]  
Kde je nejbližší policejní stanice?  
[gdä jä **nej**blihschih **pol**itzejnih **B**tanitzä]  
Ukradli mi ...  
[ukradli mi ...]  
Vykradli mi auto.  
[wikradli mi auto]

## Essen und Trinken

Die Speisekarte, bitte.  
  
Brot  
Kaffee  
Tee  
mit Milch / mit Zucker  
Orangensaft  
  
Suppe  
Fisch  
Fleisch / Geflügel  
Beilagen  
vegetarische Gerichte  
  
Eier  
Salat  
Dessert  
Obst  
Eis  
Wein  
weiß / rot / rosé  
  
Bier  
Aperitif  
Wasser  
Mineralwasser  
  
Limonade  
Frühstück  
Mittagessen  
Abendessen  
eine Kleinigkeit  
Wir möchten bezahlen.  
Es war sehr gut / nicht so gut.

Jídelní lístek, prosím.  
[jihdälnih **lih**ßtäk **pro**Bihm]  
chléb [chlähb]  
káva [**ka**hwa]  
čaj [tschaj]  
s mlékem / s cukrem  
[**B**mlähkäm / **B**tzukrä<sup>m</sup>]  
pomerančová štáva  
[**po**mä<sup>r</sup>antschowah **schtj**ahwa]  
polévka [**po**lähfka]  
ryba [**ri**ba]  
maso / drůbež  
[**ma**Bo / **dr**uhbäsch]  
přílohy [**pr**sehilo<sup>hi</sup>]  
vegetariánská stráva  
[**wä**gätariahnskah **B**trahwa]  
vejce [**we**jtzä]  
salát [**B**alaht]  
dezert [**dä**särt]  
ovoce [owotzä]  
zmrzlina [**sm**rslina]  
víno [**wi**hno]  
bílé / červené / růžové  
[**bi**läh / **tsch**ärwänäh / **ru**hschowäh]  
pivo [**pi**wo]  
aperitiv [apäritif]  
voda [**w**oda]  
minerální voda  
[**mi**nerahlnih **w**oda]  
limonáda [limonahda]  
snídaně [**B**nihdanjä]  
oběd [**o**bjäd]  
večeře [**wä**tschärsehä]  
malíčkost [**ma**litschkoßt]  
Chtěli bychom platit.  
[**chtj**äli bichom **pl**atit]  
Bylo to výborné / ne tak dobré.  
[**bi**lo to **wi**hornäh / nä tak **do**brä]

## Im Hotel

Ich suche ein gutes / nicht zu teures Hotel.  
  
Ich habe ein Zimmer reserviert.  
Haben Sie ein Doppelzimmer / Einzelzimmer frei?  
  
Mit Dusche und Toilette.  
Mit Balkon.  
  
Wie viel kostet das Zimmer pro Nacht?  
Mit Frühstück?  
  
Kann ich das Zimmer sehen?  
  
Haben Sie ein anderes Zimmer?  
Das Zimmer gefällt mir.  
Das Zimmer gefällt mir nicht.  
Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?  
  
Wo kann ich parken?  
Können Sie das Gepäck in mein Zimmer bringen?  
  
Haben Sie einen Platz für ein Zelt?  
Haben Sie Platz für ein Auto mit Wohnwagen?  
  
Haben Sie Platz für ein Wohnmobil?  
Wir brauchen Strom / Wasser.

Hledám dobrý / laciný hotel.  
[**hlä**däm **do**brih / **la**cinih **ho**täl]  
Mám u vás rezervaci.  
[mahm u wäs **rä**sä<sup>r</sup>watzi]  
Máte volný dvoulůžkový / jednolůžkový pokoj?  
[**ma**tä **w**olnih **dw**ouluhschkowih / **jä**dnoluhschkowih pokoj]  
Se sprchou a WC.  
[Bä Bprchou a **wä**tzä]  
S balkónem.  
[**B**balkohnäm]  
Kolik stojí pokoj na noc?  
[**ko**lik **B**tojih **po**koj na notz]  
Se snídani?  
[Bä **B**nihdanih]  
Mohu se podívat na pokoj?  
[**mo**hu Bä **po**dihwat na **po**koj]  
Máte ještě jiný pokoj?  
[**ma**tä **jä**schtjä **ji**nih **po**koj]  
Pokoj se mi líbí.  
[**po**koj Bä mi **lih**bih]  
Pokoj se mi nelíbí.  
[**po**koj Bä mi **nä**lihbih]  
Mohu zaplatit kreditní kartou?  
[**mo**hu zaplatit **krä**ditnih **ka**rtou]  
Kde mohu parkovat?  
[gdä **mo**hu **pa**rkowat]  
Můžete mi donést svoje zavazadla na pokoj?  
[**mu**hschtä<sup>m</sup> mi **do**nähBt **B**wojä **sa**wasadla na **po**koj]  
Máte místo na stan?  
[**ma**tä **mi**hBto na Btan]  
Máte místo na auto s obytným přívěsem?  
[**ma**tä **mi**hBto na **au**to **B**obitnih **pr**sehijwjäBäm]  
Máte místo na karavan?  
[**ma**tä **mi**hBto na **ka**rawan]  
Potřebujeme proud / vodu.  
[**po**trsehä<sup>m</sup> **bu**jemä proud / **w**odu]